

Licenční smlouva k divadelnímu provozování autorského díla

Smluvní strany:

Aura - Pont s. r. o.,

IČ: 00174866,

DIČ: CZ00174866,

se sídlem: Radlická 99, 150 00 Praha 5,

korrespondenční kontaktní adresou: Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4,

zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 135,

zastoupená paní **Petrou Markovou** na základě plné moci

bankovní spojení: 478432283/0300 (ČSOB),

(na jedné straně; dále jen „**Aura-Pont**“)

jednající svým jménem a na účet níže v odst. 1.1. uvedených nositelů autorských práv (dále jen „**nositelé práv**“)

a

Městská divadla pražská, příspěvková organizace

IČ: 00064297

DIČ: CZ 00064297

se sídlem: V Jámě 699/1, Praha 110 00

jednající panem ředitelem **MgA. Daniele Přibylem**

(na druhé straně; dále jen „**provozovatel**“)

I. Základní ustanovení

1.1 Pro účely této smlouvy se specifikují nositelé práv, autorská díla, k nimž nositelům práv náleží autorská práva (dále jen „díla“ resp. „dílo“), jakož i druh a povaha děl a jejich autoři:

nositel práv	název díla	druh díla	vztah k dílu	Plátce DPH
David Bowie	Lazarus	Hudba a texty písní	autor	ne
Enda Walsh	Lazarus	Libreto	autor	ne
Městská divadla pražská, příspěvková organizace	Lazarus	Překlad	majitel práv	ne

1.2 Aura-Pont poskytuje provozovateli touto smlouvou právo dílo užít v rozsahu níže uvedeném.

1.3 Provozovatel se zavazuje zaplatit agentuře Aura-Pont odměnu (zahrnující též agenturní provizi) a užít dílo nejvýše v rozsahu dovoleném touto smlouvou.

II. Rozsah licence

2.1 Aura-Pont poskytuje provozovateli licenci k užití děl:

- v časovém rozsahu od **1.10.2019-30.9.2022** jako nevýhradní,
 - k zařazení do jedné divadelní inscenace s názvem: **Lazarus** režiséra: **Mariána Amslera** (dále jen „inscenace“) a k živému provozování děl výlučně v rámci této inscenace, provozovatel není oprávněn užít díla jinak nebo samostatně, není-li dále výslovně sjednáno jinak;
- k neomezenému počtu představení, minimálně však 20 představení za každých 12měsíců
- k provozování **na scéně divadla Komédie a dalších scénách** na území **České republiky** vždy však výlučně svým jménem a na svůj účet (tj. nikoli v případě hostování, kde pořadatelem je jiná osoba, vyjma případu dle čl. IV.);

- d) pro zamezení pochybností se uvádí, že licence neobsahuje práva k užití původní scény, kostýmů, zvuku, projekcí, choreografie, designu a režie
 - e) licence neobsahuje licenci k užití merchandisingu k inscenaci
- 2.2 Aura-Pont si vyhrazuje svolení pro jakoukoli úpravu či jinou změnu díla nebo jeho názvu; provozovatel není oprávněn provést nebo nechat provést jakékoli zásahy nebo změny díla bez předchozího výslovného svolení agentury Aura-Pont.
- 2.3 Jako autor překladu byl schválen **Michal Zahálka**. Text hotového překladu+zpětný překlad do angličtiny zašle provozovatel na adresu Aura-pont nejpozději do **31.5.2019**.
- 2.4 Provozovatel zašle ke schválení CV+fotografie představitelů rolí Newtona, Valentina, Dívky a Elly, dále pak CV režiséra, autora hudebního nastudování, autora scény a videodesignéra **nejpozději měsíc před začátkem zkoušek**.
- 2.5 Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o premiéře a derniéře alespoň 2 měsíce předem. Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o jakýchkoli přestávkách v provozování inscenace delších než jeden měsíc, z důvodu např. rekonstrukce scény.
- 2.6 Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence zčásti postoupit třetí osobě, a to pouze osobě uvedené v čl. IV. Odměnu agentury v takovém případě hradí postupník licence (pořadatel hostujícího představení provozovatele) a počítá se z jeho hrubých tržeb. V ostatních případech se musí uzavřít nová licenční smlouva.
- 2.7 Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce stran.

III. Smluvní odměna a jiná plnění

- 3.1 Provozovatel uhradí agentuře Aura-Pont:
- a) paušální licenční odměnu (určenou následně pro autory hudby, textů písní a libreta) ve výši: **10 000 GBP**
 - b) paušální licenční odměnu za zapůjčení hudebních materiálů ve výši **X GBP**
 - c) paušální odměnu za překladatelské služby v souvislosti s kontrolou zpětného překladu ve výši **X GBP**
 - d) paušální licenční odměnu za užití výtvarného/grafického provedení londýnské produkce ve výši **X GBP**, pokud se toto rozhodne provozovatel využít
 - e) provizi agentury Aura-Pont vyplývající ze smlouvy mezi agenturou Aura-Pont a nositeli práv ve výši **X %** z licenční odměny pro nositele práv dle písm. a)
 - f) náhradu srážkové daně z licenční odměny vyplácené následně agenturou Aura-Pont nositelům práv ve výši dle příslušných daňových předpisů a smluv o zamezení dvojího zdanění
 - g) náhradu bankovních výloh agentury Aura-Pont v souvislosti se zpracováním platby provozovatele a výplaty licenční odměny nositelům práv;
 - h) DPH z provize agentury dle písm. e) a náhrad dle písm. f) a g) výše a případně též z licenční odměny pro nositele práv, jsou-li tito plátcí DPH.
- 3.2 Provozovatel se dále zavazuje platit agentuře Aura-Pont tuto smluvní podílovou licenční odměnu určenou ze základu hrubé tržby (jak je níže definován) splatnou podle odst. 3.5 níže:

nositel práv	podílová odměna (%)
David Bowie, Enda Walsh	X

Odměna stanovená uvedeným podílem na hrubé tržbě se rozumí licenční odměnou určenou následně pro nositele práv. Je v ní zahrnuta i provize agentury Aura-Pont obdobně dle odst. 3.1 písm. e), která bude na daňovém dokladu vyčíslena samostatně. K částce budou přičteny náhrady obdobně dle odst. 3.1 písm. f) až h).

Podílová odměna dle tohoto odstavce 3.2 se platí až od chvíle, kdy překročí paušální licenční odměnu dle odst. 3.1 písm. a) této smlouvy (posuzováno pro každého nositele práv samostatně).

Hrubou tržbou se rozumí souhrn cen za prodané vstupenky na všechna provozovatelem uskutečněná provedení inscenace, před jakýmkoli odpočty; je-li představení inscenace součástí abonentní řady, jako

hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonmá.

- 3.3 Provozovatel se dále zavazuje platit agentuře Aura-Pont paušální poplatek za půjčení hudebních materiálů ve výši **XX GBP z jednoho každého představení**. Paušální odměna dle tohoto odstavce 3.3 se platí až od chvíle, kdy překročí paušální licenční odměnu dle odst. 3.1 písm. b) této smlouvy.
- 3.4 Veškerá odměna dle této smlouvy je splatná na účet agentury Aura-Pont. Částky budou účtovány s výhradou doúčtování kurzovního rozdílu.
- 3.5 Na odměnu dle odst. 3.1 vystaví agentura Aura-Pont daňový doklad po uzavření této smlouvy s tím, že odměna dle odst. 3.1 je splatná do 14 dnů od jeho doručení provozovateli.
- 3.6 Odměna za užití překladu je stanovena ve výši **x%** z hrubých tržeb a na základě vyúčtování si ji ponechává provozovatel.
- 3.7 Provozovatel předloží agentuře Aura-Pont vyúčtování s uvedením veškerého užití díla (zejména všech představení inscenace, včetně těch bez vstupného, a s uvedením sálu, ve kterém byla inscenace provedena), vždy do 10. dne měsíce následujícího po měsíci, za který je vyúčtování předkládáno. Pro případ prodloužení s doručením tohoto vyúčtování, sjednává se bez ohledu na zavinění smluvní pokuta ve výši 500,- Kč za každý den prodloužení; tím není dotčen nárok na náhradu škody. Na základě doručení vyúčtování vystaví agentura Aura-Pont daňový doklad na částky dle odst. 3.2, které jsou pak splatné do 14 dnů od doručení daňového dokladu provozovateli; v případě prodloužení je agentura Aura-Pont oprávněna požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,5% dlužné částky denně.
- 3.8 Provozovatel není oprávněn provozovat dílo neveřejně (nejde-li o zkoušky) nebo aniž by vybíral přiměřené vstupné. Bude-li mít provozovatel v úmyslu uspořádat představení inscenace bez vstupného nebo s jinou formou úplaty než vstupným, zavazuje se kontaktovat předem Aura-Pont a vyžádat si její svolení při sjednání nové přiměřené odměny pro nositele práv. Pro případ každého jednotlivého porušení povinností dle tohoto bodu je provozovatel povinen zaplatit agentuře Aura-Pont bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč, splatnou na výzvu na účet Aura-Pont. Právo na náhradu škody není dotčeno.
- 3.9 Provozovatel je povinen podrobit kdykoli své účetnictví na žádost Aura-Pont odborné kontrole pověřenou osobou a poskytnout jí součinnost, zejména předložit všechny relevantní účetní a jiné dokumenty, z nichž lze ověřit správnost výpočtu smluvní odměny a jiné dodržování podmínek této smlouvy. Budou-li při kontrole zjištěny nedostatky, nese provozovatel náklad této kontroly.
- 3.10 Na každé představení inscenace poskytne provozovatel agentuře Aura-Pont na její žádost po dvou vstupenkách každému z nositelů práv a agentuře Aura-Pont, celkem však ne víc než 10 vstupenek; pokud bude vyprodáno, zajistí provozovatel za účelem kontroly plnění povinností z této smlouvy agenturou Aura-Pont alespoň jedno místo na představení (přístavek apod.), a to i tehdy, bude-li celkový limit dle této věty vyčerpán. Agentuře Aura-Pont musí být umožněna účast i na zkouškách, nahlédnutí do režijní knihy a přípravných materiálů k inscenaci.
- 3.11 Provozovatel zajistí a uhradí až dvěma zástupcům společnosti Lazarus Musical Limited zpáteční letenku z Londýna ve třídě business, ubytování na jednu noc v prvotřídním hotelu, diety ve výši 100 GBP na den každému z nich v souvislosti s návštěvou premiéry inscenace.

IV. Provozování jiným pořadatelem

- 4.1 V případě hostování souboru provozovatele u jiného pořadatele v České republice je provozovatel oprávněn postoupit mu licenci dle této smlouvy k pořádání takového pohostinského vystoupení, za podmínky, že:
 - A. předem písemně ohlásí agentuře Aura-Pont každé představení, které uskuteční jiný pořadatel na základě smlouvy s provozovatelem;
 - B. nejpozději do 10. dne následujícího měsíce je provozovatel povinen předložit agentuře Aura-Pont ohlášku, která bude obsahovat následující údaje o divadelních představeních díla uskutečněných jinými pořadateli za předchozí kalendářní měsíc:
 - a) datum a místo konání každého představení

- b) údaje identifikující jiné pořadatele, jako obchodní firma a IČO, sídlo, kontakt na odpovědnou osobu apod.
 - C. zajistit, aby smlouva s jiným pořadatelem měla tyto náležitosti:
 - a) ustanovení o převzetí povinností, jímž se jiný pořadatel zaváže, že přejímá povinnosti provozovatele vůči agentuře Aura-Pont dle této smlouvy
 - b) ustanovení o částečném postoupení licence v souladu s čl. 2.4
 - c) závazek jiného pořadatele umožnit agentuře Aura-Pont kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení
- 4.2 Uzavře-li provozovatel ve vztahu ke konkrétnímu představení díla smlouvu o převzetí povinností (částečném postoupení licence) uvedenou v odst. 4.1 tohoto článku a splní-li všechny podmínky v něm uvedené, jiný pořadatel nastoupí na jeho místo jako dlužník ve vztahu k povinnostem, které byly takovou smlouvou převzaty, tj. zejména bude povinen platit smluvní odměnu dle odst. 3.1 a poskytnout hlášení dle odst. 3.3.
- 4.3 Provozovatel je povinen zdržet se uzavírání smluv s jiným pořadatelem, pokud by byl ze strany Aura-Pont informován, že příslušný jiný pořadatel neplní svoje povinnosti vůči agentuře Aura-Pont či nositelům práv.

V. Vedlejší ujednání

- 5.1 Provozovatel bude věnovat provozování díla řádnou péčí tak, aby nebyly poškozeny oprávněné zájmy nositelů práv a aby nebyla provozováním díla snížena jeho hodnota. Provozovatel se takto zavazuje zejména vytvořit dostatečné materiální a osobní podmínky pro zajištění řádného provozování, jako jsou dostatečný počet zkoušek, odpovídající obsazení atd. Provozovatel se zavazuje zajistit, že při provozování inscenace nebudou pořizovány žádné zvukové nebo zvukově obrazové záznamy bez předchozího písemného souhlasu agentury Aura-Pont; při porušení této povinnosti je provozovatel povinen zaplatit agentuře Aura-Pont na výzvu bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč. Provozovatel smí užít AVD ukázkou z inscenace v délce maximálně 1 minuta pro potřeby propagace inscenace.
- 5.2 Provozovatel se zavazuje zaslat náhledy veškerých propagačních materiálů ke schválení Aura-Pont v dostatečném časovém předstihu. Provozovatel se zavazuje uvádět autory děl na všech propagačních materiálech, publikacích, internetových stránkách, v programu apod., souvisejících s inscenací nebo díly, ledaže je to vzhledem k povaze díla a druhu propagačního materiálu zcela neobvyklé. Kopii všech propagačních a obdobných materiálů týkajících se inscenace, včetně programu, se provozovatel zavazuje zaslat bezúplatně Aura-Pont po třech výtiscích nejpozději do dne premiéry inscenace.
- 5.3 Provozovatel se zavazuje uvádět hru na plakátech, v internetových materiálech a programech takto:
Po dohodě se společnostmi Robert Fox a Jones/Tintoretto Entertainment a New York Theatre Workshop
Městská divadla pražská uvádějí
LAZARUS
David Bowie a Enda Walsh (typy stejné velikosti jako jméno režiséra)
Inspirováno knihou The Man Who Fell to Earth Waltera Tevise (jméno ne menší než 50% velikosti jmen autorů muzikálu)
Překladaťel (typy stejné velikosti jako Walter Tevis)
Původní instrumentace a aranžmá Henry Hey(Henry Hey bude uveden všude, kde bude uveden hudební režisér)
- 5.4 Provozovatel se zavazuje v programu k inscenaci zřetelně uvést – **Muzikál Lazarus byl v premiéře uveden na off-Broadway společností New York Theatre Workshop 7.12.2015. Umělecký ředitel Jim Nicola, výkonný ředitel Jeremy Blocker.**
„Autorská práva v České republice zastupuje Aura - Pont s. r. o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4.“
- 5.5 Agentura Aura-Pont je oprávněna od této smlouvy odstoupit pouze v případě podstatného nebo opakovaného porušení smlouvy provozovatelem nebo při porušení smlouvy, které trvá přes písemnou výzvu k nápravě; provozovatel je v těchto případech, (ať již Aura-Pont odstoupí od smlouvy či nikoli) vedle povinnosti k náhradě škody, povinen na výzvu uhradit agentuře Aura-Pont bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každé porušení smlouvy na účet Aura-Pont.

- 5.6 Provozovatel a agentura Aura-Pont tímto společně prohlašují a považují za nesporné, že platební podmínky ve smyslu článku III. této smlouvy (zejména pak odměna ve smyslu odstavce 3.1 a 3.2. této smlouvy) představují obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku (dále jen „obchodní tajemství“). Informace představující obchodní tajemství nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné a smluvní strany mají zájem na jejich utajení a na odpovídajícím způsobu jejich ochrany. Smluvní strany se zavazují zachovávat o obchodním tajemství vůči třetím osobám mlčenlivost a to bez ohledu na dobu účinnosti této smlouvy. Smluvní strany se zavazují přiměřeně omezit počet zaměstnanců, kteří mají přístup k obchodnímu tajemství, a přijmout opatření nezbytná pro zamezení vyzrazení obchodního tajemství. Smluvní strany jsou oprávněny poskytnout obchodní tajemství třetí osobě pouze s předchozím písemným souhlasem druhé smluvní strany.

VI. Závěrečná ustanovení

- 6.1 Provozovatel bude ve všech věcech nositele práv kontaktovat prostřednictvím agentury Aura-Pont.
- 6.2 Tato smlouva se řídí českým právem a spory z ní rozhodují české soudy.
- 6.3 Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden obdrží Aura-Pont a jeden provozovatel.

V Praze dne _____

V _____ dne _____

Za Aura-Pont s. r. o.
Petra Marková, ředitelka

Za provozovatele